

1 - The Fairy Tail

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:02] ---

The Kingdom of Fiore...

[00:05] ---

A neutral country of 17 million people.

[00:09] ---

It is a world of magic.

[00:13] ---

Magic is bought and sold there every day.

[00:15] ---

It is an integral part of people's lives.

[00:18] ---

And there are those who use magic as their occupation.

[00:23] ---

Those people are referred to as wizards.

[00:28] ---

The wizards belong to various guilds,
and perform jobs on commission.

[00:34] ---

There are a large number of guilds within the country.

[00:38] ---

And in a certain city there lies a certain guild.

[00:43] ---

A guild from which various legends were once born... Or
rather, will continue to be born long into the future...

[00:49] ---

And its name is:

[00:51] ---

Fairy Tail!

[00:55] [SONG] ---

Fairy, where are you going?

[00:57] [SONG] ---

I'll gather all the light, and shine down on your tomorrow!

[01:11] [SONG] ---

Oh, yeah! Can you hear this voice?

[01:16] [SONG] ---

Oh, yeah! It's hoarse from yelling.

[01:21] [SONG] ---

Oh, yeah! Until your heart can hear it...

[01:25] [SONG] ---

Oh, yeah! Oh, yeah!

[01:30] [SONG] ---

The moon and sun high-five.

[01:35] [SONG] ---

Are you sure you're not forgetting something?

[01:40] [SONG] ---

When you're not here to make me laugh,

[01:44] [SONG] ---

even what I'm looking for can't be found.

[01:47] [SONG] ---

Snowing, be honest with yourself and smile,

[01:51] [SONG] ---

because when two people lay close, time overlaps.

[01:56] [SONG] ---

Fairy, where are you going?

[01:58] [SONG] ---

I'll gather all the light, and shine down on your tomorrow!

[02:11] [SONG] ---

Don't say goodbye!

[02:28] ---

The port town, Hargeon.

[02:32] ---

Um, sir?

[02:34] ---

Natsu, we're here! Hargeon!

[02:37] ---

Get up! Get up!

[02:38] ---

Is he okay?

[02:39] ---

Aye!

[02:40] ---

He always gets like this.

[02:42] ---

I can't handle it...

[02:43] ---

I'll never take the train again...

[02:46] ---

If the info is correct, "salamander" should be in this town.

[02:50] ---

Let's go.

[02:51] ---

L-Let me rest for a bit...

[02:58] ---

Save me!

[03:05] ---

It departed.

[03:09] ---

Fairy Tail!

[03:15] ---

What? There's only one magic store in this entire town?

[03:20] ---

Yes. This town lives off the fishing business instead of magic.

[03:25] ---

Not even a tenth of the people in this town use magic,

[03:29] ---

so this store specializes in selling to traveling wizards.

[03:33] ---

I guess this was a total bust, then?

[03:35] ---

Now, now, don't say that. Please, have a look.

[03:38] ---

I have a lot of new merchandise, you know.

[03:40] ---

Girls just love this ColorS magic.

[03:45] ---

You can switch the color of your clothes
to whatever you feel like that day!

[03:50] ---

Change! Like this!

[03:52] ---

I already have that one.

[03:53] ---

Yeah!

[03:54] ---

I'm searching for some powerful gate keys.

[03:57] ---

Gates, huh? Those are rare...

[04:00] ---

This is the white puppy, White Doggy!

[04:02] ---

That one's not powerful at all.

[04:05] ---

So what? I was looking for it...

[04:07] ---

How much?

[04:08] ---

20,000 jewel.

[04:10] ---

How much might it be again?

[04:12] ---

Like I said, 20,000 jewel.

[04:18] ---

Come on, how much is it, *really*,
you wonderful old man you...

[04:29] ---

He only knocked off 1000 jewel?

[04:31] ---

So my looks are only worth 1000 jewel?

[04:34] ---

That's nothing! It pisses me off...

[04:36] ---

If that's about all I can realistically get, then...

[04:42] ---

You said that a famous wizard's come to town?

[04:44] ---

It's Salamander-sama!

[04:46] ---

Salamander?

[04:48] ---

The one they say can use fire magic you can't buy in a store?

[04:52] ---

He's in *this* town?

[04:56] ---

Damn, I ended up taking the train again.

[05:00] ---

And you're no good at riding things, Natsu.

[05:02] ---

Not to mention I'm starving...

[05:03] ---

And we don't have any money.

[05:06] ---

Say, Happy...

[05:07] ---

This "salamander" is Igneel, right?

[05:10] ---

Yeah! I doubt a fire dragon would be anyone but Igneel, right?

[05:15] ---

Yeah, that's right.

[05:16] ---

Salamandar-sama!

[05:17] ---

You're so wonderful!

[05:18] ---

Burn me!

[05:19] ---

Salamander!

[05:21] ---

See? Talk about somebody, and they show up!

[05:24] ---

Aye!

[05:29] ---

Lovely!

[05:30] ---

Cool!

[05:33] ---

Why is my heart beating this fast?

[05:35] ---

Hey, what's gotten into me?

[05:39] ---

Captivated, aren't you?

[05:41] ---

He looked at me!

[05:46] ---

Am I this excited because he's a famous wizard?

[05:53] ---

Could it be?

[05:55] ---

Is he the one...

[05:56] ---

Igneel!

[06:04] ---

Who the heck are you?

[06:06] ---

If I said Salamander, would that ring a bell?

[06:11] ---

He's already gone!

[06:12] ---

How rude of you!

[06:14] ---

Yeah! Salamander-sama is an amazing wizard!

[06:16] ---

Apologize to him!

[06:18] ---

What's wrong with you people?

[06:20] ---

Now, now... Just leave it at that.

[06:22] ---

It's not like he meant any harm by it.

[06:24] ---

He's so kind!

[06:28] ---

Here is my autograph. Feel free to show it off to your friends.

[06:31] ---

No thanks.

[06:35] ---

I guess we got the wrong person.

[06:38] ---

Now then, I have some business at the next port, so if you'll excuse me...

[06:42] ---

What? You're leaving already?

[06:44] ---

Red Carpet!

[06:51] ---

I'm having a party on my ship this evening!
Everyone, please attend!

[06:56] ---

Of course!

[06:58] ---

Who the heck was that guy?

[07:00] ---

What a scumbag.

[07:03] ---

Thanks a lot.

[07:04] ---

Huh?

[07:08] ---

And then...

[07:10] ---

I'm Lucy. Nice to meet you!

[07:12] ---

Aye!

[07:16] ---

Natsu and Happy, was it?

[07:18] ---

You're really nice.

[07:20] ---

Thanks, sure... Just take your time and...

[07:22] ---

I'm kind of in the splash zone here...

[07:24] ---

...and there goes that 1000 jewel I saved with my looks...

[07:27] ---

See, that Salamander guy was using a Charm spell, a type of hypnosis spell.

[07:34] ---

That kind of magic can make people attracted to you, but its sale was banned years ago.

[07:42] ---

He'd go that far just to be popular?

[07:44] ---

What a creepy jerk.

[07:46] ---

But thanks to you barging in the Charm was lifted, so this is my way of saying thanks.

[07:52] ---

I see.

[07:53] ---

I know I don't seem like it, but I'm actually a wizard myself!

[07:56] ---

I haven't joined a guild yet, though.

[07:59] ---

Oh yeah, guilds are places where wizards gather to share information and take on jobs.

[08:07] ---

You can't be said to be a full-fledged wizard unless you've joined a guild.

[08:11] ---

But, but... There are guilds all over the world, and it's really difficult to get into the popular ones, see!

[08:18] ---

The one I want to get into, see, has like a ton of amazing wizards, and....

[08:22] ---

Oh, what am I to do? I want to join up, but I bet it's really tough...

[08:26] ---

Uh...

[08:26] ---

Oh, I'm sorry! I'm just blabbing on about the world of wizards and stuff...

[08:29] ---

This is all gibberish to you, isn't it?

[08:31] ---

But I'm totally going to join that guild.

[08:34] ---

I bet that I could get a bunch of big jobs with them.

[08:38] ---

Y-You think?

[08:39] ---

You sure talk a lot.

[08:41] ---

Oh yeah... It looked like you guys were searching for someone.

[08:45] ---

Aye! Igneel!

[08:47] ---

I'd heard that a salamander had come to

this town, so it's good we checked it out.

[08:50] ---

But I guess it was someone else.

[08:52] ---

He didn't look like a salamander.

[08:55] ---

They're fire dragons, so I really thought it would be Igneel.

[08:58] ---

What kind of human looks like a fire dragon?

[09:03] ---

He's not human. Igneel's an actual dragon.

[09:09] ---

Aye!

[09:10] ---

He's a real dragon.

[09:13] ---

Even in this world of magic, dragons are extremely rare creatures that are hardly ever seen.

[09:22] ---

Something like that wouldn't be in the middle of a town!

[09:26] ---

You just realized this, *now*?!

[09:29] ---

Anyway, I have to get going, so take your time.

[09:34] ---

Thank you, come again.

[09:38] ---

We appreciate your kindness!

[09:39] ---

Kindness!

[09:40] ---

Stop it already! You're embarrassing me!

[09:42] ---

It's fine, okay? You saved me back there, so we're even now, 'kay?

[09:46] ---

But we weren't trying to save you or anything...

[09:48] ---

Aye. No payment needed.

[09:50] ---

That's it!

[09:52] ---

You can have this!

[09:53] ---

Who'd want that?!

[09:59] ---

The magic magazine, Weekly Sorcerer.

[10:03] ---

Oh my, Fairy Tail's caused trouble again?

[10:07] ---

The Devon thieves gang wiped out along with 7 residences...

[10:11] ---

Man, they just go overboard!

[10:13] ---

Ooh, a photo spread of Mirajane!

[10:17] ---

But how exactly does one join Fairy Tail?

[10:21] ---

I wonder if they have an interview or something.

[10:23] ---

The wizard's guild, Fairy Tail...

[10:26] ---

They're just the coolest!

[10:28] ---

So you want to join Fairy Tail?

[10:31] ---

S-Salamander!

[10:33] ---

I was looking for you.

[10:35] ---

I wanted to invite you personally to the party on my ship.

[10:39] ---

Your Charm won't work on me!

[10:41] ---

That magic's weak point is awareness!

[10:43] ---

It doesn't work on people who know it's being used!

[10:46] ---

As I thought.

[10:47] ---

I realized the moment I saw you that you were a wizard.

[10:50] ---

No matter. As long as you come to the party.

[10:52] ---

There's no way I'd go!

[10:53] ---

Not to a party thrown by a scumbag like you!

[10:56] ---

I'm a scumbag?

[10:59] ---

You'd go so far as to use a Charm to be popular.

[11:02] ---

It's part of the ceremony, see.

[11:05] ---

I just wanted the party to have a celebrity as a host, see...

[11:08] ---

I can't believe a famous wizard is such an idiot.

[11:12] ---

You wanted to join Fairy Tail, yes?

[11:15] ---

Haven't you heard of Fairy Tail's Salamander?

[11:20] ---

I have!

[11:21] ---

You're one of Fairy Tail's wizards?

[11:24] ---

That's right.

[11:25] ---

If you want to join, I'll put a word in with the Guild Master.

[11:30] ---

The party sounds like it'll be wonderful, doesn't it?

[11:32] ---

You're easy to figure out, you know that?

[11:35] ---

Hey, do you really think I can get into Fairy Tail?

[11:39] ---

Of course.

[11:40] ---

But in return, keep quiet about the Charm, okay?

[11:42] ---

Sure thing!

[11:43] ---

We shall meet again at the party, then!

[11:47] ---

Yes sir!

[11:51] ---

He used a pseudo-charm.

[11:54] ---

But... All right!

[11:57] ---

I can join Fairy Tail!

[11:59] ---

Until then, I've got to play nice with that dumb oaf!

[12:14] ---

What a meal!

[12:16] ---

Aye!

[12:18] ---

Oh yeah... Is that the ship Salamander's party is at?

[12:23] ---

Gonna hurl...

[12:24] ---

Stop getting queasy just from thinking about it.

[12:26] ---

Look at that! That's Salamander-sama's ship!

[12:29] ---

I wish I had gone!

[12:30] ---

Salamander?

[12:31] ---

You don't know him?

[12:33] ---

He's the famous Fairy Tail wizard that came to town!

[12:39] ---

Fairy Tail?

[12:46] ---

Fairy Tail...

[12:50] ---

Lucy-wucy, was it?

[12:52] ---

What a pretty name.

[12:54] ---

Thanks...

[12:56] ---

Let's start off with a toast.

[13:00] ---

Now, open wide, and savor the fruit flavored gems as they enter your mouth...

[13:08] ---

I've got to deal with it!

[13:09] ---

Gotta hang in there!

[13:13] ---

What's the meaning of this?

[13:16] ---

That's magic to knock people out, Sleep.

[13:21] ---

You're pretty sharp.

[13:23] ---

Don't get any ideas.

[13:25] ---

I want to join Fairy Tail, but I have no intention of being your woman.

[13:30] ---

What a handful you are, girly!

[13:36] ---

What the heck is this?

[13:38] ---

Welcome to my ship.

Please be good until we reach Bosco, missy!

[13:46] ---

Bosco?!

[13:48] ---

What about Fairy Tail?

[13:50] ---

Give it up! You're our merchandise now.

[13:54] ---

That's...

[13:55] ---

Then, the other girls...

[13:58] ---

That's our Salamander-san!

[14:00] ---

We've got ourselves quite a haul this time!

[14:02] ---

Why, you...

[14:10] ---

Gate Keys?

[14:12] ---

So you're a Celestial Wizard?

[14:14] ---

This magic can only be used by the contract holders.

[14:17] ---

In other words, these are useless to me.

[14:25] ---

What's the matter with this guy?

[14:28] ---

What a horrible thing to do...

[14:30] ---

So this... So this is what it means to be a Fairy Tail wizard?

[14:35] ---

Using magic for evil and tricking people...

[14:39] ---

That's the worst kind of wizard there is!

[14:51] ---

Natsu!

[14:56] ---

As I thought, it's no use...

[14:58] ---

Lame!

[15:00] ---

Lucy, what are you doing?

[15:01] ---

Happy!

[15:03] ---

I was tricked. He said he'd help me join Fairy Tail.

[15:06] ---

Wait, since when did you have wings?

[15:08] ---

Leave that for later!

[15:11] ---

Run away!

[15:14] ---

After her! It'll be trouble if the council gets wind of this!

[15:17] ---

Hey, what about Natsu?

[15:19] ---

I can't carry two people.

[15:21] ---

You think you can escape?

[15:23] ---

Prominence Whip!

[15:31] ---

Kaboom!

[15:32] ---

That cat's damn quick!

[15:34] ---

Hey...

[15:41] ---

I've got to save Natsu and the other girls!

[15:43] ---

Lucy, listen up.

[15:44] ---

What is it now?

[15:46] ---

My transformation ran out.

[15:48] ---

You damned cat!

[15:57] ---

There they are!

[16:00] ---

Ah, well... First we hurry to Bosco...

[16:05] ---

Fairy... Tail...

[16:09] ---

You?!

[16:12] ---

Here I go!

[16:17] ---

Gate of the water bearer, I open thee!

[16:21] ---

Aquarius!

[16:31] ---

A fish!

[16:32] ---

Um, no.

[16:33] ---

Wow.

[16:34] ---

I'm a celestial wizard, see.

[16:37] ---

I use gate keys to call celestial spirits
from an alternate dimension.

[16:40] ---

Aquarius! Use your power and
sweep that ship up onto the shore!

[16:45] ---

Tch.

[16:46] ---

Did you, perhaps, just say "tch" to me?!

[16:49] ---

You really shouldn't complain like that.

[16:51] ---

What an annoying girl you are.

[16:52] ---

Let me tell you something.

[16:54] ---

The next time you drop my key, I'll kill you.

[16:57] ---

S-Sorry!

[17:15] ---

Don't sweep me away, too!

[17:23] ---

What were you thinking?

[17:25] ---

You think it's normal to sweep me up, too?

[17:27] ---

Alas, I failed.

[17:28] ---

I ended up sweeping the ship as well.

[17:30] ---

You were aiming for me?!

[17:32] ---

Do not call me for a while.

[17:34] ---

I will be on vacation for a week with my boyfriend.

[17:36] ---

With my *boyfriend*.

[17:38] ---

Don't rub it in!

[17:39] ---

Hey, Lucy! Maybe I shouldn't have apologized back then?

[17:44] ---

This cat's so oblivious, I don't even know where to start...

[17:46] ---

What is this?

[17:47] ---

A ship was thrown into the port!

[17:48] ---

Damn it! What the...

[17:54] ---

Natsu!

[17:58] ---

You, a Fairy Tail wizard?

[18:02] ---

And what's it to you?

[18:03] ---

Get 'im, boys!

[18:04] ---

Right!

[18:05] ---

Take a good look at this face.

[18:09] ---

Natsu!

[18:11] ---

Don't worry. I should have told you sooner, but Natsu is also a wizard.

[18:20] ---

I'm Natsu of Fairy Tail!

[18:23] ---

And I ain't never seen you before!

[18:25] ---

Fairy Tail?

[18:27] ---

Natsu is a Fairy Tail wizard?

[18:32] ---

That mark...

[18:34] ---

He's the real deal, Bora-san!

[18:35] ---

Idiot! Don't call me by that name!

[18:37] ---

Bora... Bora the Prominence.

[18:40] ---

He was thrown out of the Titan Nose guild some years back.

[18:45] ---

I dunno whether you're a bad guy or a good guy...

[18:48] ---

But I ain't gonna let you get away with
pretending to be from Fairy Tail!

[18:53] ---

And what do you plan to do about it, boy?!

[18:56] ---

Prominence Typhoon!

[19:01] ---

Natsu!

[19:08] ---

I take no pleasure in defeating big-mouths like you.

[19:12] ---

Gross!

[19:15] ---

Are you really a fire wizard?

[19:18] ---

I can't believe how gross this fire tastes!

[19:28] ---

Thanks for the meal.

[19:31] ---

W-W-W-W-What the heck is he?

[19:33] ---

Fire isn't going to work on Natsu.

[19:35] ---

I've never seen magic like that.

[19:38] ---

Now that I've eaten, I'm all revved up.

[19:44] ---

Here I go!

[19:46] ---

Roar of the Fire Dragon!

[20:07] ---

B-Bora-san...

[20:09] ---

I've seen that guy before.

[20:12] ---

With the pink hair, and the scarf that looks like scales...

[20:15] ---

It's got to be him!

[20:16] ---

He's the real...

[20:19] ---

Salamander!

[20:21] ---

Remember it well...

[20:23] ---

This is what a real Fairy Tail wizard is!

[20:28] ---

Red Shower!

[20:34] ---

He eats fire, and punches with fire?

[20:37] ---

Is that really magic?

[20:39] ---

A dragon's lungs to breath flames...

[20:42] ---

A dragon's scales to dissolve flames...

[20:45] ---

A dragon's claws to wrap in flames...

[20:47] ---

It's magic that transforms your own
body parts into those of a dragon's.

[20:53] ---

An ancient spell.

[20:55] ---

What's that?

[20:56] ---

It was originally magic used to deal with dragons.

[21:00] ---

My...

[21:01] ---

Hell Prominence!

[21:05] ---

Dragon Slayer magic.

[21:07] ---

Igneel taught it to Natsu.

[21:10] ---

Damn you!

[21:17] ---

I'm getting a pretty good meal here!

[21:19] ---

Listen up, jerk.

[21:21] ---

I'm gonna smoke you to a smoldering crisp!

[21:23] ---

Smoke me?

[21:25] ---

Take this!

[21:27] ---

Iron Fist of the Fire Dragon!

[21:47] ---

Natsu... You don't smoke things using flames...

[21:52] ---

Wow...

[21:53] ---

Just, wow... But...

[21:54] ---

Isn't this going a bit overboard?

[21:55] ---

Aye!

[21:56] ---

"Aye" nothing!

[22:02] ---

The military?

[22:03] ---

Crap, let's get outta here!

[22:05] ---

Why are you taking me with you?

[22:06] ---

Well, you wanted to join our guild, right?

[22:13] ---

Come with me!

[22:17] ---

Sure!

[22:26] [SONG] ---

Take me away to someplace!

[22:28] [SONG] ---

Let's ride on a tin horse, just the two of us.

[22:33] [SONG] ---

(Go!Go! Let's go! Romance)

[22:36] [SONG] ---

It's sad that my beloved doll can't talk to me...

[22:44] [SONG] ---

(Go!Go! Let's go! Romance)

[22:46] [SONG] ---

Every time I think of you tears start to flow...

[22:51] [SONG] ---

I'm a crybaby, aren't I?

[22:57] [SONG] ---

In the moon (the moon) at night (at night)

[22:59] [SONG] ---

I'm always (I'm always)

[23:01] [SONG] ---

searching for the rabbit!

[23:04] [SONG] ---

I'm at a loss for words (Hey! Hey! Hey!)

[23:07] [SONG] ---

so much it's like I'm under a spell.

[23:09] [SONG] ---

This love is a monologue

[23:13] [SONG] ---

from which I'll never awaken.

[23:15] [SONG] ---

I'm at a loss for words (Hey! Hey! Hey!)

[23:17] [SONG] ---

since I've completely fallen in love.

[23:20] [SONG] ---

I wonder what spell I could chant,

[23:23] [SONG] ---

to get through to you?

[23:25] [SONG] ---

The perfect thing to say.

[23:31] [SONG] ---

Spouting this and that,

[23:33] [SONG] ---

I just love you like crazy!

[23:36] [SONG] ---

One day I want to be able to tell you

[23:39] [SONG] ---

"I've arrived."

[23:41] [SONG] ---

My words of thanks.

[23:52] [SONG] ---

There's nothing more to say!

[23:55] ---

To enter a guild, you've first got to take an interview.

[23:58] ---

First impressions are crucial, after all.

[24:03] ---

Greetings, my name is Lucy.

[24:05] ---

Hmm, maybe that's too stiff.

[24:08] ---

Hiyas! I'm Lucy!

[24:11] ---

That's way too friendly...

[24:14] ---

Next time: Fire Dragon, Monkey, and Bull!

[24:17] ---

I've got to seem more excited and make a big impression!

[24:20] ---

I AM LUCY!

[24:22] ---

...not!

[24:24] ---

Revision #1

Created 2026-03-04 02:00:22 UTC by whimsee

Updated 2026-03-04 02:00:22 UTC by whimsee